

Mourner's Kaddish

May God's great name be exalted and hallowed throughout the created world, as is God's wish. May God's sovereignty soon be established, in your lifetime and in your days, and in the days of all the house of Israel. And we say: *Amen*.

May God's great name be acknowledged forever and ever!

May the name of the Holy One be acknowledged and celebrated, lauded and worshipped, exalted and honored, extolled and acclaimed—though God, who is blessed, *b'rikh hu*, is truly beyond all acknowledgment and praise, or any expressions of gratitude or consolation ever spoken in the world. And we say: *Amen*.

May heaven bestow on us, and on all Israel, life and abundant and lasting peace. And we say: *Amen*.

May the one who creates peace on high bring peace to us and to all Israel [and to all who dwell on earth].

And we say: *Amen*.

Yitgadal v'yitkadash sh'meih raba, b'alma di v'ra, kiruteih,
v'yamlikh malkhuteih b'hayeikhon u-v'yomeikhon
u-v'hayei d'khol beit yisrael, ba-agala u-vizman kariv,
v'imru amen.

Y'hei sh'meih raba m'varakh l'alam u-l'almei almaya.

Yitbarakh v'yishtabah v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnasei v'yit-hadar
v'yitaleh v'yit-halal sh'meih d'kudsha, b'rikh hu,
leila min kol birkhata v'shirata tushb'hata v'nehamata
da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hei sh'lama raba min sh'maya v'hayim aleinu v'al kol yisrael,
v'imru amen.

Oseh shalom bimromav hu ya-aseh shalom aleinu
v'al kol yisrael [v'al kol yosh'vei teiveil],
v'imru amen.

We are seated.

FOR THOSE WHO DIED IN DEFENSE OF THE STATE OF
ISRAEL AND IN ACTS OF TERROR

Some congregations add the following:

יִזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נַשְׁמוֹת כָּל־אֲחֵינוּ וְאֲחֵיוֹתֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
שֶׁהִקְרִיבוּ אֶת־נַפְשֵׁיהֶם בְּדֶרֶךְ לְהַקְמֵת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל
וּבְהַגְנָתָהּ, וְכָל־אֵלֶּה שֶׁנִּטְבְּחוּ בְּמַעֲשֵׂה חַבְלָה. בְּעֵבוּר
שְׂאֵנוּ מֵתַפְלָלִים בְּעַד הַזְּכָרַת נַשְׁמָתָם. אָנָּה נִזְכּוֹר
לְעוֹלָם הַדְּגוּרָתָם וּמְסִירוֹתָם וּתְמִימוֹתָם, וְתַהֲיֶינָה
נִפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצִרוּר הַחַיִּים וְתַהֲיֶי מְנוּחָתָם כְּבוֹד,
שְׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־פְּנֵיהֶ, נְעִימוֹת בִּימֵינֶךָ נְצַח. אָמֵן.

May God remember the souls of all those of the house of Israel who sacrificed themselves to establish the State of Israel, or who have perished in its defense, and those slaughtered in acts of terror. In their memory we pray. May the memory of their bravery, their dedication, and their innocence be with us throughout time. May their souls be bound up in the bond of life; may they be remembered with honor and may they rest in peace at Your right hand forever. *Amen.*

IN MEMORY OF ALL THE DEAD

אֵל מְלֵא רַחֲמִים, שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים, הַמַּצֵּא מְנוּחָה נְכוֹנָה
תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׂבִינָה, בְּמַעְלֹת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים,
פֹּהֵר הַרְקִיעַ מְזַהֲרִים, לְנַשְׁמוֹת כָּל־אֵלֶּה שֶׁהִזְכִּירוּ
הַיּוֹם לְבָרָכָה, שֶׁהִלְכוּ לְעוֹלָמָם, בְּגֵן עֵדֶן תַּהֲיֶי מְנוּחָתָם.
אָנָּה בַּעַל הַרְחָמִים, הַסֹּתִירָם בְּסִתְרֵךְ לְעוֹלָמִים.
וְצִרוּר בְּצִרוּר הַחַיִּים אֶת־נַשְׁמוֹתֵיהֶם. יְהוּה הוּא נַחֲלָתָם.
וְיִנְוְחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמֵר אָמֵן.

Exalted, compassionate God, grant perfect peace in Your sheltering presence, among the holy and the pure, whose radiance is like the heavens, to the souls of all those we have recalled today. May their memory be a blessing, and may they rest in paradise. Master of mercy, may they find eternal shelter beneath Your sheltering wings, and may their souls be bound up in the bond of life. ADONAI is their portion. May they rest in peace. And let us say: *Amen.*

מִזְמוֹר לְדָוִד.

A PSALM OF DAVID

Mizmor l'david.

יְהוָה רֹעִי, לֹא אֶחְסָר.

ADONAI is my shepherd; I shall not want.

Adonai ro-i lo eḥsar.

בְּנֵאוֹת דְּשֵׁא יְרִבִּיצְנִי, עַל מֵי מְנַחֹת יִנְהַלְנִי,

God lays me down in green pastures, leads me to still waters,

Binot desheh yarbitzeini, al mei m'nuḥot y'nahaleini.

נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב, יְנַחֲנִי בְּמַעְגְּלֵי צְדָק לְמַעַן שְׂמוֹ.

renews my life, guides me in right paths—for that is God's way.

Nafshi y'shoveiv, yanḥeini v'maglei tzedek l'ma-an sh'mo.

גַּם כִּי אֵלֶךְ בְּגֵיא צַלְמוֹת

Though I walk through a valley as dark as death,

Gam ki eileikh b'gei tzalmavet

לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי.

I fear no evil, for You are with me;

lo ira ra ki atah imadi.

שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֵנִי.

Your rod and Your staff, they comfort me.

Shivt'kha u-mishantekha heimah y'nahamuni.

תַּעֲרוֹךְ לִפְנֵי שִׁלְחַן נֶגֶד צַרְרֵי,

You spread a table before me in full view of my foes;

Ta-arokh l'fanai shulḥan neged tzor'rai,

דִּשְׁנַת בַּשֶּׁמֶן רֹאשִׁי בּוֹסִי רוֹיְחָ.

You anoint my head with oil, my cup is overflowing.

Dishanta va-shemen roshi, kosi r'vayah.

אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל יְמֵי חַיִּי,

Only goodness and steadfast love shall pursue me

all the days of my life,

Akh tov va-ḥesed yird'funi kol y'mei ḥayai,

וְשָׁבְתִי בְּבַיִת יְהוָה לְאָרְךָ יָמִים.

And I shall dwell in the house of ADONAI forever.

V'shavti b'veit Adonai l'orekh yamim.